

# DECYZJE

## DECYZJA RADY (UE) 2017/2261

z dnia 30 listopada 2017 r.

**w sprawie stanowiska, jakie ma być zajęte w imieniu Unii w ramach Wspólnego Komitetu Ministerialnego i Wspólnego Komitetu Współpracy powołanego na mocy Umowy o partnerstwie strategicznym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kanadą, z drugiej strony, w związku z przyjęciem regulaminu Wspólnego Komitetu Ministerialnego i regulaminu Wspólnego Komitetu Współpracy oraz podkomitetów**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 37,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 212 ust. 1, w związku z art. 218 ust. 9,

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej oraz Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Umowa o partnerstwie strategicznym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kanadą, z drugiej strony<sup>(1)</sup>, (zwana dalej „Umową”) została podpisana w dniu 30 października 2016 r. w Brukseli i jest tymczasowo stosowana od dnia 1 kwietnia 2017 r.
- (2) W art. 27 ust. 2 i ust. 3 Umowy ustanowiono Wspólny Komitet Ministerialny oraz Wspólny Komitet Współpracy w celu ułatwienia wykonywania Umowy.
- (3) Art. 27 ust. 2 lit. b) ppkt (iv) Umowy stanowi, że Wspólny Komitet Ministerialny ma przyjąć swój regulamin, natomiast art. 27 ust. 3 lit. c) Umowy stanowi, że Wspólny Komitet Współpracy ma uchwalić swój regulamin. Art. 27 ust. 3 lit. b) ppkt (viii) stanowi, że Wspólny Komitet Współpracy ustanawia podkomitety, aby wspierały go w wykonywaniu jego obowiązków.
- (4) Art. 27 ust. 2 lit. b) ppkt (ii) Umowy przewiduje, że Wspólnemu Komitetowi Ministerialnemu współprzewodniczą Minister Spraw Zagranicznych Kanady oraz Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa. Art. 27 ust. 3 lit. c) przewiduje, że Wspólnemu Komitetowi Współpracy współprzewodniczy jeden urzędnik wyższego szczebla z Kanady i jeden urzędnik wyższego szczebla z Unii.
- (5) W celu zapewnienia skutecznego wykonania Umowy należy przyjąć regulamin Wspólnego Komitetu Ministerialnego oraz regulamin Wspólnego Komitetu Współpracy i jego podkomitetów.
- (6) Stanowisko Unii w ramach Wspólnego Komitetu Ministerialnego i Wspólnego Komitetu Współpracy powinno być zatem oparte na załączonym projekcie regulaminu Wspólnego Komitetu Ministerialnego i regulaminu Wspólnego Komitetu Współpracy i jego podkomitetów,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

### Artykuł 1

1. Stanowisko, jakie ma być zajęte w imieniu Unii w ramach Wspólnego Komitetu Ministerialnego UE–Kanada, opiera się na tekście regulaminu Wspólnego Komitetu Ministerialnego załączonego do niniejszej decyzji.

<sup>(1)</sup> Umowa o partnerstwie strategicznym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kanadą, z drugiej strony (Dz.U. L 329 z 3.12.2016, s. 45).

2. Stanowisko, jakie ma być zajęte w imieniu Unii w ramach Wspólnego Komitetu Współpracy UE–Kanada, opiera się na tekście regulaminu Wspólnego Komitetu Współpracy oraz podkomitetów załączonego do niniejszej decyzji.

*Artykuł 2*

Niniejsza decyzja skierowana jest do Komisji i Wysokiego Przedstawiciela Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa.

*Artykuł 3*

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 30 listopada 2017 r.

*W imieniu Rady*  
K. SIMSON  
*Przewodniczący*

\_\_\_\_\_

## ZAŁĄCZNIK

**DECYZJA WSPÓLNEGO KOMITETU MINISTERIALNEGO****z dnia ...****w sprawie przyjęcia regulaminu**

WSPÓLNY KOMITET MINISTERIALNY UE-KANADA,

uwzględniając Umowę o partnerstwie strategicznym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kanadą, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), w szczególności jej art. 27,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 30 ust. 2 Umowy jej części stosuje się tymczasowo od dnia 1 kwietnia 2017 r.
- (2) Zgodnie z art. 27 ust. 2 lit. b) ppkt (iv) Umowy Wspólny Komitet Ministerialny przyjmuje swój regulamin,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Niniejszym przyjmuje się regulamin Wspólnego Komitetu Ministerialnego zamieszczony w załączniku.

Podpisano w ... dnia ....

*W imieniu Wspólnego Komitetu Ministerialnego UE-Kanada*  
*Współprzewodniczący*

---

## ZAŁĄCZNIK

## Regulamin Wspólnego Komitetu Ministerialnego

## Zadania

Wspólny Komitet Ministerialny (WKM) realizuje następujące zadania:

- a) dokonuje podsumowania stanu współpracy na podstawie rocznego sprawozdania sporządzanego przez Wspólny Komitet Współpracy (WKW);
- b) wydaje zalecenia dotyczące prac WKW, w tym w odniesieniu do nowych obszarów przyszłej współpracy;
- c) podejmuje decyzje za zgodą stron Umowy;
- d) wydaje zalecenia odnośnie do wszelkich sporów wynikających ze stosowania Umowy, zgodnie z art. 28 Umowy.

## Przewodniczący, skład i uczestnicy

1. Współprzewodniczącymi WKM są Minister Spraw Zagranicznych Kanady oraz Wysoki Przedstawiciel Unii do Spraw Zagranicznych i Polityki Bezpieczeństwa.
2. Przed każdym posiedzeniem WKM każda ze stron Umowy informuje sekretariat o składzie swojej delegacji.
3. Współprzewodniczący mogą zaprosić na posiedzenie ekspertów lub przedstawicieli innych organów w charakterze obserwatorów albo w celu udzielenia informacji na określony temat.

## Posiedzenia

1. WKM zbiera się raz do roku lub zgodnie ze wspólnymi ustaleniami, gdy wymagają tego okoliczności. Posiedzenia WKM odbywają się na przemian w Unii Europejskiej i Kanadzie lub w dowolnym innym miejscu zatwierdzonym przez współprzewodniczących w dniu ustalonym za obopólnym porozumieniem.
2. Posiedzenia WKM odbywają się przy drzwiach zamkniętych, chyba że współprzewodniczący w porozumieniu ze stronami Umowy podejmą decyzję o upublicznieniu posiedzenia.

## Sekretariat

1. Przedstawiciel Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i przedstawiciel kanadyjskiego Departamentu Spraw Zagranicznych wspólnie sprawują funkcję sekretarzy WKM. Wszystkie komunikaty skierowane do współprzewodniczących oraz od nich wychodzące przekazywane są sekretarzom.
2. Sekretariat zapewnia regularne kontakty, m.in. za pomocą wideokonferencji, poprzedzające posiedzenia WKM, aby podsumować stan zaawansowania poszczególnych dialogów tematycznych, które mogły mieć miejsce przed planowanym posiedzeniem WKM. Treść tej wymiany znajduje odzwierciedlenie w porządku obrad WKM.

## Porządek obrad

1. Sekretariat strony Umowy, która jest gospodarzem posiedzenia, sporządza na potrzeby każdego posiedzenia wstępny porządek obrad. Wstępny porządek obrad, wraz z odpowiednimi dokumentami, przesyłany jest stronom Umowy nie później niż 15 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem posiedzenia, chyba że nie pozwalają na to okoliczności.
2. Porządek obrad jest zatwierdzany przez współprzewodniczących i przyjmowany przez WKM na początku każdego posiedzenia. Za zgodą współprzewodniczących w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.

## Wspólne oświadczenie ministerialne

Na koniec każdego posiedzenia strony Umowy zatwierdzają oświadczenie WKM. Oświadczenie to podawane jest do wiadomości publicznej i może zawierać zalecenia zatwierdzone przez strony Umowy.

#### Decyzje i zalecenia

1. WKM może podejmować decyzje lub wydawać zalecenia w celu osiągnięcia celów Umowy.
2. Decyzje i zalecenia WKM przyjmowane są za obopólną zgodą stron Umowy i przedstawiane, po stronie UE, odpowiednio Sekretariatowi Generalnemu Komisji Europejskiej, Europejskiej Służbie Działań Zewnętrznych, stałym przedstawicielstwom państw członkowskich przy Unii Europejskiej, Sekretariatowi Generalnemu Rady UE, a także, po stronie Kanady, odpowiednim władzom kanadyjskim.
3. Decyzje przyjmowane są po zakończeniu przez strony Umowy odpowiednich procedur wewnętrznych zgodnie z ich krajowymi przepisami ustawowymi i wykonawczymi.
4. Decyzje i zalecenia WKM sporządzane są w dwóch autentycznych egzemplarzach podpisanych przez współprzewodniczących.
5. W pilnych przypadkach decyzje i zalecenia mogą być przyjmowane poza formalnym posiedzeniem WKM w drodze procedury pisemnej. O takich decyzjach i zaleceniach należy powiadomić strony Umowy.

#### Wydatki

1. Każda ze stron Umowy pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach WKM, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.
2. Każda ze stron Umowy ponosi koszty związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz z tłumaczeniem pisemnym.
3. Wydatki związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona Umowy, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

#### Poufność

Gdy jedna ze stron Umowy przedstawi WKM informacje określone jako poufne, druga strona potraktuje je jak informacje poufne.

#### Zmiany w regulaminie

Niniejszy regulamin może być zmieniany zgodnie z przepisami dotyczącymi decyzji i zaleceń.

---

**Regulamin Wspólnego Komitetu Współpracy i podkomitetów**

WSPÓLNY KOMITET WSPÓŁPRACY UE-KANADA,

uwzględniając Umowę o partnerstwie strategicznym między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Kanadą, z drugiej strony (zwaną dalej „Umową”), w szczególności jej art. 27,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 30 ust. 2 Umowy jej części stosuje się tymczasowo od dnia 1 kwietnia 2017 r.
- (2) Zgodnie z art. 27 ust. 3 lit. c) Umowy Wspólny Komitet Współpracy przyjmuje swój regulamin.
- (3) Zgodnie z art. 27 ust. 3 lit. b) ppkt (viii) Wspólny Komitet Współpracy może ustanowić podkomitety, by umożliwić prowadzenie dyskusji na szczeblu eksperckim w kluczowych obszarach wchodzących w zakres Umowy,

ZATWIERDZA, CO NASTĘPUJE:

Niniejszym przyjmuje się regulamin Wspólnego Komitetu Współpracy zamieszczony w załączniku.

Podpisano w ... dnia ....

*W imieniu Wspólnego Komitetu Współpracy UE-Kanada  
Współprzewodniczący*

---

## ZAŁĄCZNIK

## Regulamin Wspólnego Komitetu Współpracy

## Zadania

Wspólny Komitet Współpracy (WKW) realizuje następujące zadania:

- a) formułuje zalecenia dotyczące priorytetów w zakresie współpracy między stronami Umowy;
- b) monitoruje rozwój strategicznych stosunków między stronami Umowy;
- c) prowadzi wymianę poglądów i przedstawia sugestie dotyczące wszelkich kwestii będących przedmiotem wspólnego zainteresowania;
- d) formułuje zalecenia dotyczące wzrostu efektywności, większej skuteczności i synergii między stronami Umowy;
- e) zapewnia właściwe funkcjonowanie Umowy;
- f) przedstawia WKW roczne sprawozdania dotyczące stanu stosunków, które to sprawozdania strony Umowy podają do wiadomości publicznej;
- g) zajmuje się odpowiednio wszelkimi kwestiami, jakie strony Umowy skierowały do niego na mocy Umowy;
- h) ustanawia podkomitety, aby wspierały go w wykonywaniu jego obowiązków. Podkomitety te nie powinny jednak powielać organów ustanowionych na mocy innych umów między stronami Umowy;
- i) rozpatruje przypadki, w których jedna ze stron Umowy uważa, że jej interesy zostały lub mogą zostać naruszone przez procesy decyzyjne w obszarach współpracy, które nie są uregulowane szczególną umową.

## Skład, przewodniczący i uczestnicy

1. W skład WKW wchodzi przedstawiciele stron.
2. WKW współprzewodniczą, odpowiednio, jeden urzędnik wyższego szczebla Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i jeden urzędnik wyższego szczebla kanadyjskiego Departamentu Spraw Zagranicznych.
3. Przed każdym posiedzeniem WKW każda ze stron Umowy informuje współprzewodniczących o składzie swojej delegacji.
4. Współprzewodniczący mogą zaprosić na posiedzenie ekspertów lub przedstawicieli innych organów w charakterze obserwatorów albo w celu udzielenia informacji na określony temat.

## Posiedzenia

1. Posiedzenia WKW odbywają się raz do roku lub zgodnie ze wzajemnymi ustaleniami. Posiedzenia WKW zwoływane są przez współprzewodniczących. Posiedzenia odbywają się na przemian w Unii Europejskiej i Kanadzie w dniu ustalonym za obopólnym porozumieniem. Na wniosek jednej ze stron Umowy można odbyć posiedzenie nadzwyczajne WKW.
2. Za zgodą współprzewodniczących takie posiedzenia nadzwyczajne mogą w drodze wyjątku mieć formę wideo- lub telekonferencji.
3. Posiedzenia WKW odbywają się przy drzwiach zamkniętych, chyba że współprzewodniczący w porozumieniu ze stronami Umowy podejmą decyzję o upublicznieniu posiedzenia.

## Sekretariat

Przedstawiciel Europejskiej Służby Działań Zewnętrznych i przedstawiciel kanadyjskiego Departamentu Spraw Zagranicznych wspólnie sprawują funkcję sekretarzy WKW. Wszystkie komunikaty skierowane do współprzewodniczących oraz od nich wychodzące przekazywane są sekretarzom.

## Porządek obrad

1. Sekretariat strony Umowy, która jest gospodarzem posiedzenia, sporządza na potrzeby każdego posiedzenia wstępny porządek obrad, konsultując się przy tym z drugim sekretariatem. Wstępny porządek obrad, wraz z odpowiednimi dokumentami, przesyłany jest stronom Umowy nie później niż 15 dni kalendarzowych przed rozpoczęciem posiedzenia. Współprzewodniczący mogą, o ile to konieczne, za zgodą stron Umowy wyznaczyć inny termin dla danego posiedzenia.

2. Każda ze stron Umowy może zwrócić się do sekretariatu o wprowadzenie punktu do porządku obrad. We wstępnym porządku obrad uwzględnia się wszelkie punkty, w odniesieniu do których sekretariat otrzymał odpowiedni wniosek nie później niż 21 dni roboczych przed datą posiedzenia.
3. Porządek obrad jest zatwierdzany przez współprzewodniczących i przyjmowany przez WKW na początku każdego posiedzenia. Za zgodą współprzewodniczących w porządku obrad można umieścić punkty, które nie znajdowały się we wstępnym porządku obrad.
4. Strony Umowy zapewniają regularne kontakty, m.in. za pomocą wideokonferencji, poprzedzające posiedzenia WKW, aby ustalić stan zaawansowania poszczególnych dialogów tematycznych i geograficznych, które mogły mieć miejsce przed posiedzeniem. Treść tej wymiany znajduje odzwierciedlenie w porządku obrad WKW.

#### Protokół obrad

1. Współprzewodniczący podsumowują wnioski, do jakich doszedł WKW na każdym posiedzeniu. Na podstawie tych wniosków obaj sekretarze zatwierdzają projekt protokołu obrad. Pierwszy projekt protokołu obrad sporządzany jest przez sekretariat strony pełniącej rolę gospodarza w ciągu 15 dni roboczych od daty posiedzenia.
2. Strony Umowy zatwierdzają projekt protokołu w terminie 30 dni roboczych od daty posiedzenia lub w dowolnym innym uzgodnionym przez strony Umowy terminie. Po zatwierdzeniu projektu protokołu przez strony Umowy współprzewodniczący podpiszą własnoręcznie lub elektronicznie oryginał w dwóch egzemplarzach.

#### Zalecenia

1. Zalecenia WKW są przyjmowane za obopólną zgodą stron Umowy i ujęte we wspólnym protokole obrad. Protokół obrad przedstawiany jest, po stronie UE, odpowiednio Sekretariatowi Generalnemu Komisji Europejskiej, Europejskiej Służbie Działań Zewnętrznych, Sekretariatowi Generalnemu Rady UE i stałym przedstawicielstwom państw członkowskich przy Unii Europejskiej, a także, po stronie Kanady, odpowiednim władzom kanadyjskim.
2. WKW wydaje zalecenia odnośnie do wszelkich sporów wynikających ze stosowania Umowy. Takie zalecenia są wydawane zgodnie z art. 28 Umowy.

#### Sprawozdanie roczne dla Wspólnego Komitetu Ministerialnego

1. Sekretariat dopilnowuje, aby sprawozdanie roczne dotyczące stanu stosunków zostało przygotowane i przekazane stronom Umowy co najmniej 15 dni roboczych przed posiedzeniem WKW.
2. WKW zatwierdza sprawozdanie roczne, które ma zostać przedstawione WKM. Sprawozdanie to zostaje następnie podane do wiadomości publicznej.

#### Wydatki

1. Każda ze stron Umowy pokrywa wszelkie poniesione przez siebie wydatki wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach WKW, zarówno jeśli chodzi o koszty personelu, podróży i pobytu, jak i opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.
2. Każda ze stron Umowy ponosi koszty związane z tłumaczeniem ustnym podczas posiedzeń oraz z tłumaczeniem pisemnym.
3. Wydatki związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.

#### Ustanawianie podkomitetów

1. WKW może ustanowić podkomitety, aby wspierały go w wykonywaniu jego obowiązków. Po każdym odbytym posiedzeniu podkomitety przedstawiają WKW sprawozdanie i nie powielają organów ustanowionych na mocy innych umów między stronami Umowy.
2. WKW może rozwiązać każdy istniejący podkomitet, określić lub zmienić jego regulamin lub też powołać kolejne podkomitety.



### Poufność

Gdy jedna ze stron Umowy przedstawi WKW informacje określone jako poufne, druga strona potraktuje je jak informacje poufne.

### Zmiany w regulaminie

Niniejszy regulamin może być zmieniany zgodnie z art. 27 ust. 3 lit. c) Umowy.

### Podkomitety

1. Podkomitety Wspólnego Komitetu Współpracy (WKW) (zwane dalej „podkomitetami”) mogą omawiać wykonanie Umowy w objętych przez nią obszarach. Mogą również prowadzić dyskusje o kwestiach lub konkretnych projektach związanych z odpowiednimi obszarami współpracy dwustronnej, w tym na temat interpretacji Umowy.
  2. Podkomitety wykonują swoje zadania pod zwierzchnictwem WKW. W ciągu 20 dni roboczych od daty każdego swojego posiedzenia składają sprawozdanie współprzewodniczącym WKW oraz przekazują im wnioski i protokół z posiedzenia.
  3. W skład podkomitetów wchodzi przedstawiciele obu stron Umowy.
  4. Podkomitety mogą zapraszać na swoje posiedzenia ekspertów i zasięgać ich opinii na temat konkretnych punktów porządku obrad.
  5. Podkomitetom współprzewodniczą strony Umowy.
  6. Każdy podkomitet podejmuje decyzję o podziale zadań związanych z obsługą sekretariatu w celu zapewnienia terminowego przedłożenia sprawozdań WKW.
  7. Posiedzenia podkomitetów zwoływane są na pisemny wniosek jednej ze stron Umowy, gdy wymagają tego okoliczności. Każde posiedzenie odbywa się w terminie i w miejscu wspólnie uzgodnionym przez strony Umowy. Posiedzenia mogą również odbywać się w formie wideokonferencji.
  8. Posiedzenia podkomitetów odbywają się przy drzwiach zamkniętych, chyba że współprzewodniczący po zatwierdzeniu przez strony Umowy podejmą decyzję o upublicznieniu posiedzenia.
  9. Strony Umowy zatwierdzają wspólnie porządek obrad podkomitetów.
  10. Strony Umowy sporządzają wspólnie projekt protokołu z każdego posiedzenia podkomitetów.
-